


**Европейская экономическая комиссия**

 Совещание Сторон Конвенции об оценке  
 воздействия на окружающую среду  
 в трансграничном контексте

**Комитет по осуществлению**

 Двадцать шестая сессия  
 Женева, 26–28 ноября 2012 года

**Доклад Комитета по осуществлению о работе  
его двадцать шестой сессии**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–5	2
A. Участники .....	2–3	2
B. Организационные вопросы .....	4–5	2
II. Представления .....	6–15	2
A. Беларусь .....	7–8	2
B. Азербайджан .....	9–10	3
C. Армения .....	11–15	3
III. Инициатива Комитета .....	16–18	4
Албания .....	19–20	4
IV. Последующие действия по выполнению решения V/4, касающиеся отдельных Сторон .....	18–19	5
V. Представление основных принятых решений и закрытие сессии .....	21–22	5
<b>Приложения</b>		
I. Выводы и рекомендации по представлению Азербайджана в отношении Армении (EIA/IC/S/3) .....		6
II. Выводы и рекомендации в связи с инициативой Комитета в отношении Албании (EIA/IC/CI/3) .....		17

## I. Введение

1. Двадцать шестая сессия Комитета по осуществлению, действующего в рамках Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо) и Протокола по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО), состоялась 26–28 ноября 2012 года в Женеве, Швейцария.

### A. Участники

2. На сессии присутствовали нижеследующие члены Комитета по осуществлению, ответственные за вопросы, связанные с Конвенцией и Протоколом:

г-жа Е. Григорян (Армения), г-жа А. Бабаева (Азербайджан), г-жа С. Димитрова (Болгария), г-н М. Приер (Франция), г-н Ю. Брун (Норвегия), г-н Е. Ендрошка (Польша), г-жа Т. Плеско (Республика Молдова), г-н Ф. Захария (Румыния), г-жа Л. Папайова Майеска (Словакия), г-жа В. Колар-Планинсич (Словения) и г-жа Л.А. Эрнандо (Испания).

3. На сессии при рассмотрении Комитетом представления Армении присутствовали делегации Азербайджана и Армении (см. раздел II.B ниже).

### B. Организационные вопросы

4. Сессию открыла Председатель Комитета г-жа Колар-Планинсич. Комитет утвердил свою повестку дня (ECE/MP.EIA/IC/2012/5).

5. Член Комитета, назначенный Арменией, выступила с кратким заявлением.

## II. Представления

6. В соответствии с пунктом 1 правила 17 рабочих правил Комитета обсуждения, касающиеся представлений, не являлись открытыми для наблюдателей.

### A. Беларусь

7. Комитет продолжил рассмотрение представления Литвы, полученного 16 июня 2011 года и касающегося ее озабоченности по поводу соблюдения Беларусью своих обязательств по Конвенции (EIA/IC/S/4)<sup>1</sup>. В соответствии с правилом 13 своих рабочих правил Комитет проанализировал и пересмотрел свой проект выводов и рекомендаций, который был подготовлен по итогам рассмотрения данного представления, с учетом замечаний и сообщений, полученных от Литвы и Беларуси 9 ноября 2012 года.

8. Комитет решил завершить подготовку своих выводов и рекомендаций на своей двадцать седьмой сессии (12–14 марта 2013 года) с учетом также информации, представленной Беларусью 22 и 26 ноября 2012 года. Комитет предло-

---

<sup>1</sup> Информация о представлениях, направленных в Комитет, размещена в Интернете по следующему адресу: [http://www.unece.org/env/eia/implementation/implementation\\_committee\\_matters.html](http://www.unece.org/env/eia/implementation/implementation_committee_matters.html).

жил куратору подготовить пересмотренный проект к 5 января 2013 года с целью предоставления основы для дальнейших обсуждений.

## **В. Азербайджан**

9. Комитет рассмотрел представление Армении, которое было получено 31 августа 2011 года и в котором выражалась озабоченность по поводу соблюдения Азербайджаном его обязательств по Конвенции (EIA/IC/S/5). Комитет также рассмотрел полученный в связи с этим представлением ответ правительства Азербайджана от 29 ноября 2011 года; разъяснения, направленные правительствами Азербайджана и Армении соответственно 15 августа и 15 июня 2012 года; а также письменные ответы от 9 ноября 2012 года, полученные от этих двух Сторон на вопросы Комитета. Комитет приветствовал делегации Армении и Азербайджана и предложил им дать описание соответственно представления и ответа. Затем Комитет задал вопросы этим двум делегациям.

10. Комитет решил продолжить рассмотрение этого вопроса и подготовить проект выводов и рекомендаций на своей двадцать седьмой сессии (12–14 марта 2013 года) на основе пересмотренного варианта, который будет представлен куратором к 12 декабря 2012 года.

## **С. Армения**

11. В продолжение своей двадцать пятой сессии Комитет рассмотрел представление Азербайджана, полученное 5 мая 2011 года и касающееся его озабоченности по поводу соблюдения Арменией ее обязательств по Конвенции (EIA/IC/S/3). Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций с учетом предложения, представленного Президиумом по просьбе Комитета.

12. Завершив подготовку своих выводов и рекомендаций (приложение I), Комитет просил секретариат довести их до сведения соответствующих Сторон после их выпуска в качестве официального документа. Секретариату было также предложено препроводить впоследствии эти выводы и рекомендации Совещанию Сторон Конвенции с целью их рассмотрения на его шестой сессии в 2014 году.

13. Одновременно Комитет постановил предложить Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке рассмотреть в консультации с Президиумом возможность создания специальной группы по подготовке предложений для шестой сессии Совещания Сторон в отношении осуществления Конвенции Арменией и Азербайджаном, включая, в частности, вероятное назначение посредника и использование новых коммуникационных технологий с целью оказания Армении и Азербайджану помощи в реализации Конвенции в связи с реконструкцией атомной электростанции в Мецаморе.

14. При принятии своего решения Комитет руководствовался следующими положениями:

- a) пунктом 2 статьи 11 Конвенции, в котором указывается, что Стороны должны постоянно контролировать ход выполнения Конвенции;
- b) пунктом 4 а) положения о структуре и функциях Комитета, в котором указывается, что Комитет принимает "конструктивное решение" с целью оказания "помощи Сторонам в полном соблюдении их обязательств";

с) решением I/2 Совещания Сторон о механизмах осуществления Конвенции, в соответствии с которым оно учредило Рабочую группу по оценке воздействия на окружающую среду (впоследствии – Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке) и поручило ей представлять для рассмотрения на совещаниях Сторон рекомендации в отношении дальнейшей работы, в частности по правовым, административным и техническим аспектам, необходимые для обеспечения эффективного осуществления Конвенции и международного сотрудничества в области оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте с учетом особых потребностей стран, находящихся на переходном этапе;

d) сделанным на первой сессии Рабочей группы (24–26 апреля 2012 года) предложением делегации Армении, которое было поддержано неправительственной организацией "Экоглобе", относительно учреждения специальной группы для изучения вопроса о том, каким образом следует применять Конвенцию в контексте тех Сторон, которые не имеют дипломатических отношений друг с другом, и решением Рабочей группы о том, что она может вернуться к рассмотрению этого предложения позднее после завершения работы Комитета по осуществлению над его выводами и рекомендациями по соответствующему представлению.

15. В интересах облегчения дискуссий, проводимых Рабочей группой и Президиумом, Комитет решил подготовить по каналам электронной почты проект круга ведения возможного посредника на основе элементов, предложенных г-ном Ендрожка по просьбе Председателя.

### **III. Инициатива Комитета**

16. Согласно правилу 17 рабочих правил Комитета обсуждения, касающиеся инициативы Комитета, не являлись открытыми для наблюдателей.

#### **Албания**

17. В продолжение своей двадцать четвертой сессии Комитет рассмотрел в соответствии с пунктом 6 положения о структуре и функциях Комитета свою инициативу по Албании (EIA/IC/CI/3)<sup>2</sup>, выдвинутую после того, как Албания не отчиталась об осуществлении Конвенции в период 2006–2009 годов.

18. Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций (приложение II) с учетом полученного от Албании письма от 15 сентября 2012 года, в котором она указала, что она одобряет проект выводов и рекомендаций. Комитет просил секретариат довести выводы и рекомендации до сведения соответствующей Стороны после их выпуска в качестве официального документа и впоследствии препроводить их Совещанию Сторон Конвенции для представления на его шестой сессии.

---

<sup>2</sup> Информация об инициативах Комитета размещена в Интернете по следующему адресу: <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/environmental-impact-assessment/areas-of-work/review-of-compliance/committee-initiative.html>.

#### **IV. Последующие действия по выполнению решения V/4, касающиеся отдельных Сторон**

19. В соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета обсуждение последующих действий по выполнению решения V/4 Совещания Сторон Конвенции в отношении Украины не являлось открытым для наблюдателей.

20. Комитет постановил, что на своей двадцать восьмой сессии (10–12 сентября 2013 года) он подготовит проект рекомендаций с целью оказания помощи Украине в выполнении ее обязательств по Конвенции на основе следующего доклада, который будет представлен Украиной по просьбе Совещания Сторон, высказанной на его пятой сессии. Комитет предложил своему Председателю направить правительству Украины письмо с просьбой представить ему доклад о принятых правительством Украины мерах по обеспечению соблюдения своих обязательств по Конвенции в соответствии с решением V/4. Помимо этого доклада Комитет выразил пожелание получить от Украины обновленную информацию до начала его двадцать восьмой сессии, т.е. до 27 августа 2013 года, с тем чтобы он смог сформулировать свои рекомендации. Доклад и дополнительная информация должны быть представлены на английском языке.

#### **V. Представление основных принятых решений и закрытие сессии**

21. Комитет утвердил проект доклада о работе своей сессии, подготовленный при содействии секретариата.

22. Комитет постановил, что свою следующую сессию он проведет 12–14 марта 2013 года. Затем Председатель объявила двадцать шестую сессию закрытой.

## Приложение I

### Выводы и рекомендации по представлению Азербайджана в отношении Армении (EIA/IC/S/3)

#### I. Введение – представление и процедура Комитета

1. 5 мая 2011 года правительство Азербайджана направило Комитету по осуществлению, действующему в рамках Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции, принятой в Эспо), представление с выражением озабоченности в связи с несоблюдением Арменией ее обязательств по Конвенции в отношении планируемой реконструкции атомной электростанции в Мецаморе, Армения.

2. В представлении указывалось, что планируемая деятельность является "деятельностью того вида, который перечисляется в пункте 2 добавления I к Конвенции, т.е. деятельностью, которая может вызвать значительное трансграничное воздействие". Кроме того, в представлении отмечалось, что Армения "решила прервать процедуру оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) в рамках Конвенции, приступая к осуществлению процесса принятия решений по планируемой деятельности" и что впоследствии она не смогла обеспечить соблюдение ее обязательств по пунктам 5 и 8 статьи 3, пункту 2 статьи 4 и статьям 5 и 6 Конвенции. Эти обязательства касаются:

- a) уведомления и, в частности, предоставления информации затрагиваемой Стороне и проведения консультаций с ее общественностью (пункты 5 и 8 статьи 3);
- b) подготовки документации об ОВОС (пункт 2 статьи 4);
- c) консультаций, проводимых на основе документации об ОВОС (статья 5);
- d) окончательного решения (статья 6).

3. 5 мая 2011 года секретариат, действуя в соответствии с пунктом 5 а) добавления к решению III/2 (ECE/MP.EIA/6, приложение II), препроводил по каналам электронной почты копию представления в расположенный в Армении координационный центр Конвенции и просил, чтобы Армения направила любой ответ и информацию в его поддержку в секретариат и координационный центр, расположенный в Азербайджане, в течение трех месяцев (т.е. не позднее 5 августа 2011 года). Кроме того, 9 мая 2011 года Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций направил министру охраны природы Армении письмо, которое препровождало это представление.

4. На своей двадцать первой сессии (20 июня 2011 года) Комитет по осуществлению принял к сведению представление Азербайджана и письмо, направленное секретариатом (ECE/MP.EIA/IC/2011/4, пункт 12).

5. 2 августа 2011 года правительство Армении направило свой ответ на это представление. Комитет принял к сведению ответ Армении на своей двадцать второй сессии (5–7 сентября 2011 года). Он решил пригласить эти две Стороны на свою следующую сессию, на которой он будет рассматривать этот вопрос.

Комитет также постановил, что г-н М. Приер – его член, назначенный Францией, – будет выполнять функции куратора по этому представлению (ECE/MP.EIA/IC/2011/6, пункты 16–21).

6. На своей двадцать третьей сессии (5–7 декабря 2011 года) Комитет приступил к рассмотрению данного представления. Он принял к сведению разъяснения, данные секретариатом в ответ на поставленные Арменией и Азербайджаном вопросы о роли Комитета в процессе косвенного уведомления как посредника в отношении планируемой деятельности. Он также принял к сведению выступление делегации Азербайджана по поводу своего представления, а также заявление, сделанное делегацией Армении. Он постановил отложить заседание, на котором Сторонам должны задаваться вопросы, а также подготовку проекта выводов и рекомендаций до своей следующей сессии. Комитет пересмотрел свой проект вопросов и предложил этим двум Сторонам ответить на них в письменном виде до 20 февраля 2012 года, а также подготовиться к вопросам, которые будут заданы на этой сессии. Обе Стороны представили свои ответы 20 февраля 2012 года.

7. На своей двадцать четвертой сессии (20–23 марта 2012 года) Комитет продолжил рассмотрение данного представления и предложил делегациям Азербайджана и Армении кратко описать соответственно представление и ответ на него и затем ответить на замечания, высказанные другой Стороной. Эти две делегации также ответили на вопросы, заданные членами Комитета. Затем Комитет подготовил проект своих выводов и рекомендаций.

8. Перед окончательной доработкой выводов и рекомендаций Комитет в соответствии с пунктом 9 добавления к решению III/2 направил проект выводов и рекомендаций этим двум Сторонам и предложил им представить свои замечания или заявления к 15 августа 2012 года. На своей двадцать шестой сессии (26–28 ноября 2012 года) Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций с учетом материалов и замечаний, полученных от обеих Сторон.

## **II. Краткое изложение фактов, информации и проблем**

### **A. Справочная информация**

9. Армения намерена приступить к установке нового блока на уже существующей атомной электростанции, расположенной на расстоянии 4,6 км от города Мецамор и 9,2 км от города Армавир. Этот новый блок будет расположен на участке, который принадлежит правительству Армении и на котором в 1970-х годах уже были установлены два ядерных реактора. Один из ядерных реакторов был окончательно выведен из эксплуатации в 1988 году после спитакского землетрясения, в то время как второй (блок 2) был остановлен в 1988 году, однако был вновь запущен в эксплуатацию в 1995 году. Согласно разработанным планам этот новый реактор заменит собой блок 2, который было рочучено вывести из эксплуатации в 2016 году.

10. С Арменией граничат такие страны, как Азербайджан, Грузия, Исламская Республика Иран и Турция. Сторонами Конвенции являются только Армения и Азербайджан соответственно с 1997 и 1999 годов (см. пункт 24 ниже). Армения и Азербайджан не имеют дипломатических отношений, и их взаимные связи характеризуются конфронтацией и отсутствием прямых контактов и сотрудничества.

## **В. Инициатива Армении по направлению уведомления**

11. Армения решила уведомить все четыре соседние страны о планируемой установке ядерного реактора в соответствии со статьей 3 Конвенции и добавлением I к ней. Согласно Конвенции она обязана уведомить Азербайджан – единственную соседнюю страну, которая является Стороной Конвенции. Уведомление других соседних стран, которые не являются сторонами Конвенции, было осуществлено на добровольной основе.

## **С. Процесс уведомления**

12. Армения как Страна происхождения считает, что она не имела возможности напрямую направить уведомление пункту связи Азербайджана. В этой связи Армения просила секретариат Конвенции направить от ее имени уведомление Азербайджану, а также Грузии, Турции и Исламской Республике Иран. 27 августа 2010 года в соответствии с ранее достигнутым устным соглашением, которое упоминается в сопроводительном сообщении, направленном по электронной почте, Армения препроводила секретарю Конвенции по каналам электронной почты письмо министра охраны природы Армении, а также документацию, предусматриваемую в пункте 2 статьи 3 Конвенции, и заполненную форму уведомления.

13. Армения использовала ту форму уведомления, которая была утверждена в соответствии с решением I/4 Совещания Сторон (ECE/MP.EIA/2, приложение IV) и которая была включена в *Руководство по уведомлению согласно Конвенции, принятой в Эспо* (ECE/MP.EIA/2). В содержащемся в форме уведомления разделе "Пункты связи для потенциально затрагиваемой Стороны или Сторон" Армения указала, что "желательно, чтобы уведомление соседним странам было направлено секретариатом Конвенции, принятой в Эспо". Что касается сроков ответа, то она указала, что его следует направить "в течение 45 дней с момента получения уведомления".

14. 1 сентября 2010 года Исполнительный секретарь ЕЭК направил от имени Армении уведомления министерствам иностранных дел Азербайджана, Грузии, Исламской Республики Иран и Турции, действуя в этой связи через соответствующих Постоянных представителей в Женеве, и указал, что "правительство Армении обратилось ко мне с просьбой о содействии в направлении уведомления (...)". В этих письмах указывалось, что ответы правительств соответствующих стран "должны быть направлены секретарю Конвенции, принятой в Эспо, контактная информация о котором содержится в приложении, не позднее 15 октября 2010 года".

15. Три государства направили в секретариат Конвенции свои ответы, в которых они заявили о своем желании участвовать в процедуре трансграничной ОВОС согласно Конвенции. Среди этих стран первым направил свой ответ, датированный 6 октября 2010 года, Азербайджан. В своем ответе Азербайджан также указал, что "данный вопрос в настоящее время рассматривается правительством Азербайджана, и до сведения секретариата ЕЭК в ближайшее время будет доведена информация о позиции Республики Азербайджан в отношении ввода в строй нового атомного реактора в Армении". Факсимильное сообщение Азербайджана, которое было датировано и препровождено 6 октября 2010 года, поступило в секретариат Конвенции только 11 октября 2010 года, поскольку оно было направлено на общий номер факса ЕЭК (информационная служба), а не на



номер факса, указанный в письме Исполнительного секретаря. Ответ Грузии поступил 13 октября, а Турции – 15 октября 2010 года.

16. Секретарь Конвенции проинформировал координационный центр Армении о том, что три страны дали позитивные ответы, однако не направил ему копии самих ответов:

а) 11 октября 2010 года он проинформировал координационный центр Армении по электронной почте о содержании ответа Азербайджана;

б) 13 октября 2010 года секретарь Конвенции проинформировал координационный центр Армении по электронной почте о содержании положительного ответа Грузии, полученного в тот же день, и 15 октября 2010 года о содержании ответа Турции, полученного в тот же день;

в) 12 октября 2010 года секретарь Конвенции направил по электронной почте Постоянному представителю Азербайджана сообщение, в котором он подтвердил получение ответа от 6 октября 2010 года;

г) 13 октября 2010 года координационный центр Армении направил секретарю Конвенции по электронной почте сообщение со ссылкой на ответ Азербайджана: "Благодарим вас за направленную информацию. В этой связи примите к сведению, что Республика Армения в своих дальнейших действиях будет руководствоваться своими обязательствами по Конвенции об ОВОС".

17. 19 октября 2010 года секретарь Конвенции получил по электронной почте письмо министра охраны природы Армении. В этом письме указывалось, что до истечения конкретных крайних сроков, т.е. до 14 или 15 октября 2010 года, "Армения не получила официального ответа" от Азербайджана – единственной соседней страны, которая является Стороной Конвенции, а имеет в своем распоряжении только сопутствующие неофициальные сообщения, направленные по электронной почте секретариатом, "которые нельзя рассматривать в качестве официального ответа для Республики Армения". Поэтому в соответствии с пунктом 4 статьи 3 Конвенции Армения считает, что в отсутствие ответа в сроки, конкретно указанные в уведомлении, положения пункта 3–8 статьи 3 и статей 4–7 не применяются. Кроме того, в отношении Грузии и Турции в письме отмечалось, что, поскольку эти две страны не являются Сторонами Конвенции, Армения не несет перед ними каких-либо обязательств в рамках Конвенции.

18. 21 октября 2010 года Исполнительный секретарь направил министру охраны природы Армении письмо, которое содержало первоначальные ответы, полученные от соседних стран. Председателю Комитета по осуществлению также была направлена копия этой переписки. В направленном армянскому министру письме указывалось, что, "как ранее об этом был проинформирован по электронной почте его персонал, Азербайджан, Грузия и Турция заявили о своем желании участвовать в процедуре ОВОС". Исполнительный секретарь предложил армянскому министру рассматривать его письмо вместе с приложениями в качестве официального ответа.

19. Ответ министра охраны природы Армении от 10 ноября 2010 года был передан в секретариат 17 ноября через Министерство иностранных дел Армении. В этом письме были представлены критические замечания по поводу содержания ответа Турции и вновь указывалось, что Армения не несет каких-либо обязательств перед Грузией и Турцией. Что касается Азербайджана, то Армения отметила, что письмо Азербайджана не "соответствует формату Конвенции", и указала, что правительство Азербайджана по-прежнему изучает свою официальную позицию и что в этой связи в соответствии с пунктом 4 ста-

тьи 3 Конвенции Армения "не несет каких-либо дальнейших обязательств перед Азербайджаном в своих действиях в рамках Конвенции". Кроме того, Армения подтвердила, что, по ее мнению, процедура, применяющаяся в рамках Конвенции, "исчерпана".

#### **D. Представление**

20. 5 мая 2011 года Азербайджан передал в секретариат представление, в котором он довел до сведения Комитета по осуществлению свою озабоченность по поводу соблюдения Арменией ее обязательств по Конвенции. Азербайджан указал, что он дал положительный ответ на уведомление Армении и что Армения не обеспечила соблюдения своих обязательств по пунктам 5 и 8 статьи 3, пункту 2 статьи 4, статье 5 и статье 6 Конвенции. Это представление было направлено в координационный центр Армении по электронной почте в тот же день. Кроме того, 9 мая Исполнительный секретарь ЕЭК направил министру охраны природы Армении письмо, в котором препроводил это представление ему по дипломатическим каналам.

21. В своем ответе на это представление, направленном 21 июля 2011 года, Армения вновь подтвердила свою позицию, сформулированную 10 ноября 2010 года: она считает, что она не получила в установленные сроки "конкретный официальный ответ" от Азербайджана в отношении его намерения участвовать в трансграничной ОВОС и что в этой связи она не несет каких-либо обязательств перед Азербайджаном. Кроме того, Армения подтвердила свое намерение применять процедуру ОВОС в соответствии с ее национальным законодательством и практикой.

### **III. Рассмотрение и оценка**

#### **A. Общие замечания**

22. Комитет собрал информацию, позволяющую ему с достаточной степенью точности определить основные факты и события и оценить характер применения Конвенции.

23. Комитет считает, что по своей сути данное представление касается процедурных вопросов. Они относятся главным образом к применению статьи 3 Конвенции в отношении процедуры уведомления об указываемой в добавлении I планируемой деятельности, которая может оказать значительное вредное трансграничное воздействие. Кроме того, Комитет считает, что содержание ответа затрагиваемой Стороны является основным элементом данного представления.

#### **B. Правовая основа**

24. Армения сдала свой документ о присоединении к Конвенции 21 февраля 1997 года, и она вступила для нее в силу через 90 дней. Азербайджан сдал свой документ о присоединении к Конвенции 25 марта 1999 года, и она вступила в силу для него через 90 дней.

25. В числе перечисляемых в добавлении I видов деятельности, в отношении которых применяются положения Конвенции в том случае, если эти виды дея-

тельности могут вызывать значительное вредное трансграничное воздействие, указываются "тепловые электростанции или другие установки для сжигания мощностью 300 МВт или более, ...атомные электростанции и сооружения с ядерными реакторами (за исключением исследовательских установок для производства и конверсии расщепляющихся и воспроизводящих материалов, максимальная мощность которых не превышает 1 КВт постоянной тепловой нагрузки)" (пункт 2).

26. Комитет изучил положения статьи 3 и их применение в контексте данного представления. Он указал, что в соответствии со статьей 3 Сторона происхождения обязана уведомлять затрагиваемую Сторону и что в соответствии с решением Совещания Сторон (решение I/3 "Пункты связи") уведомления "передаются соответствующим пунктам связи".

### **С. Основные вопросы**

27. Комитет считает, что следует дополнительно уточнить указываемые ниже основные вопросы, касающиеся процедуры уведомления согласно Конвенции, с целью, кроме того, содействия дальнейшему осуществлению Конвенции ее Сторонами:

- a) потенциальная роль и обязанности секретариата или иного органа - посредника в процессе уведомления, и в частности его способность отвечать за уведомление от имени Стороны происхождения;
- b) использование различных средств связи (письмо, факс, официальные или неофициальные сообщения и приложения к ним, направляемые по электронной почте, телефонные сообщения, текстовые сообщения, дипломатические каналы) и их юридический статус для целей осуществления Конвенции;
- c) дата ответа на уведомление в рамках процедуры уведомления;
- d) требования, касающиеся содержания и формата ответа.

28. С целью формулирования своих выводов и рекомендаций Комитет более углубленно изучил указываемые ниже вопросы, касающиеся процедуры уведомления, на основе положений Конвенции, практических руководящих указаний, данных в рамках Конвенции, и надлежащей практики Сторон Конвенции:

- a) В соответствии с пунктом 1 статьи 3 Сторона происхождения обязана уведомлять потенциально затрагиваемые Стороны. Однако может ли секретариат в порядке исключения направлять уведомление от имени Стороны происхождения и, если да, в каких условиях?
- b) Каковы приемлемые средства направления уведомления и ответа с использованием различных каналов связи и с учетом новых технологий?
- c) Каким должно быть содержание уведомления в соответствии с пунктом 2 статьи 3?
- d) Каким образом определяются крайние сроки для направления ответа и когда они истекают?
- e) Каким должно быть содержание ответа затрагиваемой Стороны согласно пункту 3 статьи 3: должен ли он отражать формальное выражение желания участвовать и/или должен ли он отражать выражение мнения по существу и сути планируемой деятельности, в отношении которой направлено уведомление?

f) Какую помощь в случае необходимости можно оказать Сторонам в соблюдении их обязательств направлять уведомления согласно Конвенции?

29. Комитет отметил, что документ "Рассмотрение осуществления Конвенции, принятой в Эспо" (ECE/MP.EIA/11) и *Руководство по уведомлению согласно Конвенции, принятой в Эспо*, не содержат четких руководящих указаний по вышеуказанным вопросам. На своей восемнадцатой сессии Комитет сослался на "средства связи" и оставил открытым вопрос о выборе таких средств (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункты 42–43). С учетом мнения Комитета Совещание Сторон всего лишь рекомендовало одновременно направлять сообщения по почте и электронной почте, однако оставило открытым вопрос о выборе средств связи (ECE/MP.EIA/15, часть вторая, решение V/4, пункт 8 а)).

#### IV. Выводы

30. В свете вышеизложенного Комитет принимает указываемые ниже выводы в целях их доведения до сведения Совещания Сторон для официального принятия в соответствии с пунктом 13 добавления к решению III/2.

31. Комитет отмечает, что рассматриваемое им представление касается ситуации, с которой он никогда не сталкивался ранее. Стороны ранее признали, что в Конвенции не содержится четкого положения в отношении того, какому органу затрагиваемой Стороны необходимо будет направлять уведомление, и в этой связи участники первой сессии Совещания Сторон определили в своем решении I/3 пункты связи. Кроме того, признав, что решение Совещания Сторон не является имеющим юридическую силу обязательством и поэтому не будет предметом рассмотрения соблюдения, Комитет, тем не менее, вновь сослался на свой ранее сделанный вывод о том, что Страна происхождения будет выполнять свои обязательства по Конвенции в том случае, когда уведомление направляется органу, назначенному для этой цели затрагиваемой Стороной (MP.EIA/WG.1/2003/3, пункт 10). По мнению Комитета, это соображение имеет важное значение для обеспечения надлежащего функционирования Конвенции.

32. В соответствии с этим мнением Комитет отметил подтвержденный Азербайджаном в ходе слушаний, состоявшихся в Комитете (22 марта 2012 года), факт того, что Азербайджан имеет пункт связи для целей уведомления согласно Конвенции, принятой в Эспо, который не изменился в течение последних двух лет.

33. Кроме того, Комитет отмечает, что в Конвенции не указывается обязательств в отношении конкретных средств связи или других процедурных аспектов для осуществления Конвенции, в том числе в том, что касается уведомления и ответов на него. В соответствии со статьей 8 и в надлежащих случаях положениями добавления VI к Конвенции Стороны могут договариваться о включении таких конкретных процедурных требований в двусторонние или многосторонние соглашения. В данном случае таких соглашений не существует. В целом Комитет рассматривает электронную почту в качестве широко используемого, общепризнанного и оперативного средства связи и информационного обмена, в том числе в отношении государственных международных отношений, и признает законность использования электронных средств связи для целей уведомления. Кроме того, он считает, что если та или иная Страна ответила в установленные сроки по электронной почте на уведомление, то она выполнила свои обязательства по пункту 3 статьи 3 в отношении своевременности направления ответа. По мнению Комитета, если в порядке исключения уведомление направ-

ляется через орган-посредник, то последний должен своевременно проинформировать Сторону происхождения о содержании ответа затрагиваемой Стороны, как это указывается в пункте 3 статьи 3. Это можно делать с помощью электронной почты путем включения копии ответа в приложение к переписке по электронной почте или посредством его последующего препровождения по почте.

34. Комитет далее отмечает, что за исключением положений пункта 3 статьи 3 Конвенция не содержит каких-либо требований в отношении содержания или формата ответа на уведомление. Они могут быть в свою очередь конкретно определены Сторонами в двусторонних соглашениях. Комитет считает, что затрагиваемая Сторона должна четко выразить свое желание участвовать в процедуре трансграничной экологической оценки. Кроме того, затрагиваемая Сторона может или не может выражать мнение по существу или содержанию планируемой деятельности, которая является предметом уведомления Стороны происхождения, без ущерба для будущего обмена информацией и консультацией между двумя Сторонами.

35. Комитет осведомлен об особом характере отношений между Азербайджаном и Арменией, который, по его мнению, может рассматриваться в качестве исключительных обстоятельств. Комитет также признает, что во всех обстоятельствах осуществление Конвенции требует контактов между Сторонами. Тем не менее, по мнению Комитета, эти исключительные обстоятельства, о которых говорится выше, включая отсутствие дипломатических отношений, не должны мешать этим двум Сторонам осуществлять Конвенцию, принятую в Эспо. Комитет считает, что в таких обстоятельствах решение Армении как Стороны происхождения уведомить Азербайджан через секретариат Конвенции соответствовало положениям Конвенции. Кроме того, он отмечает, что это решение не оспаривалось Азербайджаном. Азербайджан также подтвердил получение уведомления Армении, переданного с помощью письма, подписанного Исполнительным секретарем ЕЭК, и заявил в сроки, указанные в вышеупомянутом письме, о своем намерении принять участие в процедуре ОВОС.

36. Что касается уведомления, то в ходе обсуждений (22 марта 2012 года) Армения подтвердила, что она проинформировала свою собственную общественность о планируемой деятельности 10 и 13 августа 2010 года и провела публичные слушания 24 августа 2010 года, т.е. за три дня до того, как она передала в секретариат Конвенции просьбу о направлении уведомления, и за одну неделю до того, как фактическое уведомление было препровождено потенциально затрагиваемым странам. С учетом вышеизложенного Комитет отмечает, что, поскольку Армения уведомила затрагиваемую Сторону о своем намерении установить на атомной электростанции в Мецаморе новый блок только после того, как она проинформировала об этом свою собственную общественность, она не обеспечила соблюдения пункта 1 статьи 3 Конвенции.

37. Рассмотрев вопрос о том, оказал ли какое-либо воздействие на применение положений Конвенции тот факт, что 11 октября 2010 года именно секретариат, действуя в исключительном порядке в качестве посредника, проинформировал Армению об ответе Азербайджана (это обстоятельство было подтверждено Арменией 13 октября 2010 года и в ходе обсуждений, состоявшихся в Комитете) и 21 октября 2010 года передал первоначальный ответ, Комитет выражает следующее мнение:

а) Комитет не согласен с утверждением о том, что это положение позволяет Армении воспользоваться положениями пункта 4 статьи 3 Конвенции;

напротив, независимо от того, что секретариат выступал в качестве посредника, это не освобождает Армению от ее обязательств по Конвенции;

б) с точки зрения Комитета в тех случаях, когда Страна происхождения поручает посреднику осуществить процедуру уведомления, выполнение условий, изложенных в пункте 3 статьи 3, должно устанавливаться на основе переписки между затрагиваемыми Страна́ми и посредником;

с) любое непонимание между Страна́ми происхождения и посредником не должно оказывать воздействие на применение положений Конвенции;

д) на Страна́ну происхождения возлагается ответственность за любые действия или бездействие посредника в процессе уведомления.

38. В целом Комитет считает, что предусмотренная в статье 3 Конвенции обязанность уведомлять потенциально затрагиваемые Страна́ны возлагается только на Страна́ну происхождения. Комитет полагает, что если в исключительных обстоятельствах Страна́на происхождения при выполнении своих обязательств на этот счет обратилась за помощью к посреднику, то ответственность за любые действия или бездействие посредника в этом плане полностью возлагается на Страна́ну происхождения, если только соответствующие Страна́ны и посредник не договорились об ином. Вместе с тем статья 13 Конвенции не может быть истолкована так, как если бы она возлагала на секретариат обязанность действовать в качестве посредника в процедурах, изложенных в Конвенции.

39. Что касается ответа Азербайджана, то Комитет считает, что, направив свой ответ в секретариат ЕЭК 6 октября (полученный секретариатом Конвенции 11 октября 2010 года), т.е. до истечения крайних сроков, указанных в уведомлении, Азербайджан выполнил свои обязательства по пункту 3 статьи 3 Конвенции и тем самым обусловил необходимость выполнения Арменией дальнейших обязательств в соответствии с пунктом 5 статьи 3 и последующими положениями.

40. Вместе с тем Комитет также признает, что поскольку в процедуре уведомления впервые использовался посредник, в этой связи возникло непонимание, которое побудило Армению считать, что она может воспользоваться положениями пункта 4 статьи 3.

41. С учетом вышеизложенного Комитет считает, что содержание письма Армении от 19 октября 2010 года не следует рассматривать в качестве проявления намерения Армении не соблюдать положения Конвенции. В момент передачи этого письма и в последующий период времени у Армении сложилось впечатление того, что она может осуществлять ОВОС только на основе своего национального законодательства. Это впечатление было исправлено Комитетом, как об этом свидетельствуют настоящие выводы.

42. Комитет также отмечает, что, основываясь на информации, представленной Арменией, пока еще не был выпущен окончательный доклад об ОВОС и не принято окончательного решения: это обстоятельство позволяет Армении завершить процедуру трансграничной ОВОС в соответствии с положениями Конвенции.

43. В заключение Комитет, основываясь на представленной информации, считает необходимым подчеркнуть, что претензии, сформулированные в представлении Азербайджана, оказались обоснованными в отношении положений пункта 1 статьи 3 Конвенции.

44. В свете вышеизложенного Комитет принимает указываемые ниже выводы в целях их доведения до сведения Совещания Сторон для официального принятия в соответствии с пунктом 13 добавления к решению III/2.
45. С учетом представленной Арменией информации о том, что окончательное решение о реконструкции атомной электростанции пока еще не принято и что соответствующие работы пока еще не начались, Комитет делает вывод о том, что у Армении по-прежнему имеется возможность для осуществления последующих этапов процедуры трансграничной ОВОС в соответствии с пунктами 5 и 8 статьи 3, пунктом 2 статьи 4 и статьями 5 и 6 Конвенции. Соответственно, Комитет считает, что Армения не нарушает эти положения Конвенции.
46. Комитет признает наличие исключительных обстоятельств, включая, как это указывается выше, отсутствие дипломатических отношений между двумя Сторонами. Однако он полагает, что ни сама Конвенция, ни применяющиеся международные нормы не предусматривают такого исключения, и в этой связи делает вывод о том, что отсутствие дипломатических отношений не может рассматриваться в качестве законного основания, оправдывающего неприменение Конвенции.
47. В свете ответов, представленных Азербайджаном и Арменией 15 августа 2012 года в связи с высказанной Комитетом просьбой разъяснить, каким образом они намерены продолжать осуществлять процедуры трансграничной ОВОС в отношении реконструкции атомной электростанции в Мецаморе, Комитет приветствует тот факт, что обе Стороны выразили готовность и далее применять положения Конвенции. Вместе с тем он отмечает, что ни одна из них не предложила конкретных путей для осуществления этих положений в исключительных обстоятельствах.
48. Азербайджан проинформировал Комитет о том, что он "готов провести консультации с армянской стороной при участии международного органа", ссылаясь в данном случае на секретариат Конвенции. Со своей стороны Армения проинформировала Комитет о том, что "дальнейшее соблюдение положений Конвенции будет возможно только в контексте посредничества" и что, однако, "на данном этапе существуют серьезные препятствия для налаживания прямых контактов и проведения консультаций с Азербайджаном, для которых потребуются большая подробная и скрупулезная подготовка и принятие специальных правил и процедур обеими сторонами".
49. Несмотря на наличие технических трудностей, вызванных отсутствием дипломатических отношений, Комитет полагает, что по-прежнему существуют возможности для осуществления Конвенции, в частности в отношении направления уведомления, обмена информацией, участия общественности и консультаций.
50. Принимая во внимание готовность правительств Азербайджана и Армении продолжить осуществление положений Конвенции и наличие исключительных обстоятельств, Комитет приходит к выводу о том, что для надлежащего осуществления Конвенции назначение посредника, а также использование новых технологий и инновационных подходов к обмену информацией (таких, как автоматизированные функции электронной почты и видеоконференции) обеими Сторонами могли бы выступать в качестве средств, позволяющих решить коммуникационные проблемы.

## V. Рекомендации

51. Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

а) утвердить вывод Комитета по осуществлению о том, что Армения не соблюдает своих обязательств, предусмотренных в пункте 1 статьи 3 Конвенции, относительно уведомления Азербайджана о реконструкции атомной электростанции в Мецаморе в кратчайшие сроки и не позднее, чем она проинформирует свою собственную общественность;

б) утвердить вывод Комитета о том, что Армения не нарушает пункты 5 и 8 статьи 3, пункт 2 статьи 4 и статьи 5 и 6 Конвенции, принимая во внимание тот факт, что, поскольку окончательное решение о реконструкции атомной электростанции пока еще не принято и соответствующие работы пока еще не начались, Армения по-прежнему располагает возможностями для дальнейшего осуществления последующих этапов процедуры трансграничной ОВОС;

с) с учетом готовности правительств Азербайджана и Армении и далее осуществлять положения Конвенции и наличия исключительных обстоятельств призвать обе Стороны найти практические пути для полномасштабного осуществления этих положений;

д) одобрить предложения, которые, как ожидается, будут представлены на его шестой сессии специальной группой, действующей в рамках Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке и Президиума, в отношении реализации Конвенции Сторонами, не имеющими дипломатических отношений, в том числе путем возможного назначения посредника и использования новых технологий и инновационных подходов к обмену информацией между двумя Сторонами, и просить Азербайджан и Армению осуществлять эти предложения.



## Приложение II

### Выводы и рекомендации в связи с инициативой Комитета в отношении Албании (EIA/IC/CI/3)

#### I. Введение – процедура Комитета

1. На своей пятой сессии, состоявшейся в июне 2011 года, Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенции, принятой в Эспо) утвердило документ "Третье рассмотрение осуществления" (ECE/MP.EIA/16)<sup>3</sup>, которое было проведено на основе национальных ответов на вопросник об осуществлении Сторонами Конвенции в период 2006–2009 годов (решение V/3, ECE/MP.EIA/15). Совещание просило секретариат довести до сведения Комитета по осуществлению общие и конкретные проблемы соблюдения, выявленные в документе "Третье рассмотрение осуществления", и обратилось к Комитету с просьбой учитывать их в своей работе. Кроме того, Совещание выразило сожаление по поводу того, что одна Сторона, т.е. Албания, не направила своих ответов на вопросник.
2. На своей двадцать второй сессии (5–7 сентября 2011 года) в ходе своего рассмотрения вопросов соблюдения по итогам третьего обзора осуществления Комитет отметил, что Албания не направила ответов на вопросник и на письмо Комитета от 18 января 2011 года, в котором ей настоятельно предлагалось сделать это. Он решил вновь просить Албанию незамедлительно и не позднее 15 ноября 2011 года направить свои ответы на вопросник. Он также постановил параллельно приступить к осуществлению инициативы Комитета в соответствии с пунктом 6 добавления к решению III/2 Совещания Сторон (ECE/MP.EIA/6, приложение II). Албания не представила своих ответов, запрошенных в письме Комитета.
3. На своей двадцать третьей сессии (5–7 декабря 2011 года) Комитет отметил, что Албания не ответила на его письма от 18 января и 13 сентября 2011 года. Он решил пригласить представителей Албании на свою следующую сессию, на которой он продолжит рассмотрение данного вопроса. Председатель Комитета направила содержащее это приглашение письмо Комитета от 26 января 2012 года министру окружающей среды Албании и приложила к письму проект вопросов Комитета.
4. На своей двадцать четвертой сессии (20–23 марта 2012 года) Комитет рассмотрел представленные Албанией материалы с изложением ее позиции и ее ответы на вопросы, заданные членами Комитета. Затем Комитет подготовил проект своих выводов и рекомендаций.
5. Перед окончательной доработкой выводов и рекомендаций в соответствии с пунктом 9 добавления к решению III/2 Комитет направил проект выводов и рекомендаций Албании и предложил ей представить свои замечания или заявления к 15 сентября 2012 года. На своей двадцать шестой сессии (26–28 ноября 2012 года) Комитет завершил подготовку своих выводов и рекомендаций с учетом представленных материалов.

<sup>3</sup> Данная публикация размещена в Интернете по следующему адресу:  
<http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/documents/2011/eia/ece.mp.eia.16.e.pdf>.

## **II. Краткое изложение фактов, информации и проблем**

### **A. Справочная информация**

6. Албания является Стороной Конвенции с момента ее вступления в силу в 1997 году.

### **B. Представление отчетности и обзор осуществления в рамках Конвенции**

7. С целью повышения эффективности реализации Конвенции Совещание Сторон на своей второй сессии, состоявшейся в 2001 году, приняло решение провести первый обзор ее осуществления на основе опыта, накопленного Сторонами, и с учетом последних изменений в области трансграничной ОВОС на национальном и международном уровнях (ECE/MP.EIA/4, приложение X, решение II/10). В ноябре 2001 года созданная в рамках Конвенции Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду приняла систему представления отчетности вместе с подробным вопросником для сбора информации, необходимой для подготовки доклада об обзоре.

8. В 2004 году на своей третьей сессии Совещание Сторон приняло документ "Первое рассмотрение осуществления", подготовленный на основе ответов Сторон на вопросник (ECE/MP.EIA/6, приложение I, решение III/1). На этой сессии Совещание также приняло вторую поправку к Конвенции, которая предусматривает в статье 14-бис обязательство, касающееся представления отчетности. В пункте 1 статьи 14-бис указывается, что Совещание Сторон принимает решение о периодичности представления регулярных докладов, требуемых от Сторон, и о характере информации, подлежащей включению в эти регулярные доклады. Совещание также приняло решение о подготовке второго обзора осуществления, охватывающего период 2003–2005 годов. С этой целью оно просило Комитет по осуществлению подготовить в консультации с Рабочей группой пересмотренный и упрощенный вопросник для его заполнения Сторонами.

9. На своей четвертой сессии, состоявшейся в 2008 году, Совещание Сторон одобрило документ "Второе рассмотрение осуществления" и просило секретариат довести до сведения Комитета по осуществлению общие и конкретные проблемы соблюдения, поставленные в этом документе, с целью их учета Комитетом в ходе его работы (ECE/MP.EIA/10, часть вторая, решение IV/1). Комитету было также предложено изменить вопросник для его рассмотрения Рабочей группой и последующего распространения секретариатом. Совещание также просило Стороны заполнить пересмотренный вопросник, с тем чтобы их ответы можно было использовать для подготовки третьего обзора осуществления за период 2006–2009 годов. Кроме того, Совещание указало, что Стороны должны заполнить "вопросник в качестве доклада об осуществлении ими Конвенции с учетом обязательства представлять доклад на основании статьи 14-бис в соответствии с принятым решением III/7 и что непредставление доклада об осуществлении может стать вопросом о соблюдении, подлежащим рассмотрению Комитетом по осуществлению" (там же, пункт 8).

### **С. Неспособность Албании представлять отчетность об осуществлении**

10. Албания входит в число Сторон, которые не ответили на вопросник, использовавшийся в ходе подготовки первого обзора осуществления. Однако в тот момент времени степень отклика Сторон была весьма низкой: к концу 2003 года 14 из 29 государств, являвшихся Сторонами Конвенции, не представили своих ответов на вопросник, который был распространен в конце 2002 года и позднее с рядом незначительных изменений в середине 2003 года.

11. Для второго обзора осуществления Албания представила требуемую информацию с задержкой более чем в два года. Первоначально вопросник был распространен среди Сторон в октябре 2005 года: им предлагалось направить свои ответы к концу октября 2006 года. В феврале 2007 года во исполнение решений, принятых на его одиннадцатом совещании, Комитет направил Албании и пяти другим Сторонам, которые не представили своих ответов на этот вопросник к этому времени, письмо с просьбой заполнить вопросник и объяснить, почему они своевременно не направили своих ответов. Комитет также указал, что он, возможно, изучит вопрос о соблюдении этими Сторонами положений Конвенции. В связи с направленным Комитетом письмом была получена дополнительная информация, включая заполненные вопросники, поступившие от четырех Сторон в период май–июль 2007 года и одной Стороны в феврале 2008 года, однако Албания так и не представила своих ответов. После того как Комитет в ноябре 2008 года направил Албании еще одно письмо, она наконец представила заполненный вопросник в феврале 2009 года.

12. На своей шестнадцатой сессии, состоявшейся в марте 2009 года, Комитет изучил заполненный вопросник, поступивший от Албании. Он решил вновь направить координатору по Албании письмо с просьбой дать разъяснения, в частности, в отношении положения дел с якобы планировавшимся принятием в 2008 году законодательства по осуществлению Конвенции. Комитет также указал, что Албания, возможно, накопила опыт в области применения Конвенции в отношении энергетических проектов в период, охватываемый вопросником, и, отметив, что в заполненном Албанией вопроснике не сообщается о такой деятельности, решил направить просьбу о представлении разъяснений.

13. В отсутствие ответа на его письмо, препровожденное в апреле 2009 года, на своей семнадцатой сессии, состоявшейся в сентябре 2009 года, Комитет решил направить новое письмо Албании. Он также постановил, что он, возможно, рассмотрит вопрос о принятии последующих мер, если правительство Албании не представит ответа до следующей сессии Комитета.

14. 8 января 2010 года Албания представила свои пересмотренные ответы на вопросник. На своей восемнадцатой сессии, состоявшейся в феврале 2010 года, Комитет рассмотрел пересмотренный заполненный вопросник, или национальный доклад, об осуществлении Конвенции Албанией. Комитет просил Председателя направить правительству Албании письмо, с тем чтобы выразить удовлетворение по поводу представления пересмотренного национального доклада, а также надежду на то, что Албания представит полные данные о практическом осуществлении Конвенции при заполнении вопросника по осуществлению Конвенции на период 2006–2009 годов.

15. Что касается третьего обзора осуществления, то Албания являлась единственной Стороной, которая не представила своих ответов на вопросник, охватывающий период 2006–2009 годов. В соответствии с решением Рабочей груп-

пы, принятым на ее двенадцатом совещании в мае 2009 года, 30 сентября 2009 года секретариат распространил вопросник среди Сторон и обратился к ним с просьбой заполнить и вернуть его к концу июня 2010 года.

16. На своей девятнадцатой сессии, состоявшейся в августе/сентябре 2010 года, Комитет, отметив, что только 30 из 44 Сторон заполнили и вернули вопросники до 31 августа 2010 года, просил секретариат направить в координационные центры тех Сторон, которые не представили отчетности о своем осуществлении, письмо о том, что Комитет принял к сведению их неспособность представить отчетность, сослался на свой ранее сделанный вывод о том, что непредставление доклада об осуществлении может вести к постановке вопроса о соблюдении, и призвал все Стороны незамедлительно заполнить и вернуть вопросник с целью его обработки.

17. На своей двадцатой сессии, состоявшейся в январе 2011 года, Комитет с удовлетворением отметил, что практически все Стороны, которые являлись Сторонами Конвенции в период с 2006 по 2009 год, представили заполненные вопросники по осуществлению ими Конвенции в течение этого периода времени. Комитет принял к сведению тот факт, что лишь Албания и еще одна Сторона не представили ответы к установленному сроку, т.е. 31 декабря 2010 года, и что эта другая Сторона направила заполненный вопросник 11 января 2011 года. Поэтому Комитет вновь направил правительству Албании письмо (письмо от 18 января 2011 года), в котором он указал, что он доведет до сведения участников пятой сессии Совещания Сторон факт отсутствия ответов Албании на вопросник, и настоятельно рекомендовал Албании представить заполненный вопросник. Позднее Комитет рассмотрит вопрос о том, является ли неспособность Албании представлять отчетность вопросом о несоблюдении положений Конвенции.

18. В развитие итогов двадцать второй сессии Комитета, состоявшейся в сентябре 2011 года, секретариат Конвенции в дополнение к письму Комитета от 13 сентября, которое было препровождено координатору по Албании и в котором он вновь просил Албанию заполнить вопросник об осуществлении Конвенции в период 2006–2009 годов (см. пункт 2), направил координатору 24 ноября 2011 года и 2 декабря 2011 года по электронной почте соответствующие напоминания. В приложение к электронному сообщению от 24 ноября секретариат вновь включил подлежащий заполнению вопросник. Албании было указано, что Комитет рассчитывает рассмотреть ответы Албании на своей двадцать третьей сессии, открывающейся 5 декабря 2011 года.

19. 25 ноября 2011 года координатор по Албании направил в секретариат электронное сообщение, в котором указал, что он отсутствовал в течение нескольких недель и что он направит ответы на вопросник на следующей неделе. Реагируя на напоминание секретариата от 2 декабря 2011 года, координатор направил в этот же день сообщение, в котором он извинился за задержку, но так и не представил обещанные ответы. После того как секретариат обратился с просьбой дать разъяснения в отношении намерений Албании, касающихся данного вопросника, 5 декабря 2011 года координатор направил сообщение, в котором он просил секретариат вновь препроводить ему подлежащий заполнению вопросник. В ходе двадцать третьей сессии Комитета секретариат проинформировал его о вышеуказанной переписке.

### **III. Рассмотрение и оценка**

#### **A. Общие замечания**

20. Комитет собрал информацию, позволяющую ему с достаточной степенью точности определить основные факты и события и оценить характер применения Конвенции.

21. Комитет отметил, что его инициатива направлена главным образом на изучение того, обеспечила ли Албания соблюдение своих обязательств по Конвенции, и, в случае необходимости, на оказание Албании помощи в представлении отчетности об осуществлении Конвенции.

#### **B. Правовая основа**

22. Албания сдала свой документ о присоединении к Конвенции 4 октября 1991 года и стала Стороной Конвенции после ее вступления в силу 10 сентября 1997 года.

23. Статья 14-бис, включенная в качестве поправки в Конвенцию, которая была принята Совещанием Сторон на основании решения III/7, предусматривает возлагаемое на Стороны правовое обязательство представлять отчетность об осуществлении Конвенции. Эта поправка пока еще не вступила в силу.

#### **C. Основные вопросы**

24. Комитет считает, что следует дополнительно уточнить указываемые ниже вопросы с целью, кроме того, содействия дальнейшему осуществлению Конвенции ее Сторонами:

а) является ли неспособность той или иной Стороны представлять отчетность об осуществлении Конвенции вопросом соблюдения;

б) каким наиболее оптимальным образом следует поощрять представление отчетности согласно Конвенции и оказывать помощь Сторонам в подготовке их докладов.

25. В интересах формулирования своих выводов и рекомендаций Комитет также обсудил цели и дополнительные преимущества, связанные с отчетностью, представляемой согласно Конвенции, а также роль и обязанности координационных центров в отношении просьб, поступающих от органов Конвенции в связи с ее осуществлением.

26. Комитет отметил, что после принятия на второй сессии Совещания Сторон Конвенции решения о проведении первого обзора осуществления Конвенции на основе ответов на вопросник на своих последующих совещаниях Стороны указали на важность повторного осуществления этого исследования. Комитет отметил, что обзор осуществления не является единственным ключевым инструментом для проводимого в рамках Комитета обзора соблюдения Сторонами их обязательств по Конвенции, однако он также позволяет получать ценную информацию для Сторон, желающих укрепить механизмы своего осуществления Конвенции, для государств, изучающих возможность присоединения к Конвенции в ходе своей правовой и административной подготовки, и для других субъектов, желающих более глубоко понять, каким образом Конвенция

реализуется в рамках их национального законодательства и применяется на практике.

27. В ходе рассмотрения вопроса о том, обязаны ли Стороны Конвенции представлять соответствующую отчетность в контексте существующих правовых норм, Комитет сослался на свою позицию, сформулированную на его шестой сессии: "Вторая поправка к Конвенции, принятая на третьем совещании Сторон, предусматривает включение в статью 14-бис обязательства в отношении представления отчетности... Хотя данная поправка пока еще не вступила в силу, Комитет полагает, что Совещание Сторон настоятельно призвало Стороны представлять соответствующие доклады. В связи с этим в будущем факт непредставления докладов или же направление неадекватной информации может рассматриваться как вопрос о соблюдении" (MP.EIA/WG.1/2005/3, пункт 8). Комитет также сослался на принятое на четвертой сессии Совещания Сторон решение о том, "что Стороны заполняют вопросник в качестве доклада об осуществлении ими Конвенции с учетом обязательства представлять доклад на основании статьи 14-бис в соответствии с принятым решением III/7 и что непредставление доклада об осуществлении может стать вопросом о соблюдении, подлежащим рассмотрению Комитетом по осуществлению" (решение IV/1, пункт 8).

#### **IV. Выводы**

28. В свете вышеизложенного Комитет принимает указываемые ниже выводы в целях их доведения до сведения Совещания Сторон для официального принятия в соответствии с пунктом 13 добавления к решению III/2.

29. С учетом представленной информации Комитет отмечает, что Албания не представила отчетность о своем осуществлении Конвенции в период 2006–2009 годов, которая была запрошена в соответствии с решением IV/1 Совещания Сторон, несмотря на неоднократные просьбы, направленные Комитетом и секретариатом.

30. Хотя Албания не обеспечила выполнение решения III/7 Совещания Сторон, Комитет считает, что в отсутствие юридического обязательства представлять отчетность сам по себе этот факт не означает, что Албания не соблюдает положения Конвенции.

#### **V. Рекомендации**

31. Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

а) утвердить вывод Комитета по осуществлению о том, что Албания не допускает несоблюдения Конвенции в отношении ее обязательства представлять отчетность об осуществлении Конвенции;

б) призывать Албанию создать необходимые институциональные рамки для обеспечения надлежащего осуществления требования, касающегося представления отчетности об осуществлении.